

межправительственных органов. Мы предлагаем Организации Объединенных Наций призвать ответственных за это лиц проявлять должное уважение к религиозным символам и религиозной практике. Это было бы подобающим вкладом Организации Объединенных Наций в ее собственную инициативу в отношении диалога между цивилизациями.

В этом году в Шри-Ланке начинаются мероприятия по празднованию пятидесятой годовщины нашего вступления в Организацию Объединенных Наций, которая выпадает на следующий, 2005, год. В связи с этим мы подтвердим нашу приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций. Мы ожидаем, что Организация будет играть ведущую роль в выполнении задачи по созданию мира, в котором восторжествуют взаимопонимание, гармония, экономический, научный и технический прогресс.

Моя приверженность, приверженность моего правительства и народа Шри-Ланки Организации Объединенных Наций остаются неизменными. Мы надеемся, что все государства-члены будут всецело сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в достижении целей Декларации тысячелетия.

Наконец, я хотела бы сказать, что если наши высокие слова не будут в ближайшее время преобразованы в реальные дела, они останутся не более чем молчаливым свидетельством нашего общего нежелания или неспособности преобразовать жизнь наших народов, взывающих о внимании и помощи. Если все, что Организация Объединенных Наций может сделать для них, это периодически выдавливать из себя ритуальные фразы и пустые воззвания к долгу и ответственности, то их разочарование и чувство безысходности будут расти и распространяться по всей планете, угрожая миру и стабильности. Этого не должно случиться.

Давайте разведемся после этой сессии Генеральной Ассамблеи не только с ощущением укрепившейся приверженности идеалам Организации, но и с новой готовностью выполнять наши грандиозные обязанности по облегчению участи бедных, голодных, обездоленных и угнетенных.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за ее заявление.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-жу Чандррику Бандаранаике Кумаратунгу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Коста-Рики г-на Абея Пачеко де ла Эсприэльи

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает президента Республики Коста-Рики.

Президента Республики Коста-Рики г-на Абея Пачеко де ла Эсприэлью сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Коста-Рики Его Превосходительство г-на Абея Пачеко де ла Эсприэлью и предлагаю ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Пачеко де ла Эсприэлья (*говорит по-испански*): Позвольте мне от имени правительства и народа Коста-Рики выразить Вам, г-н Председатель, наши теплые поздравления и наилучшие пожелания в связи со вступлением на этот важный пост.

Девятнадцатый век был для широких слоев человечества веком свободы. Однако во многих регионах мира существовал и продолжает существовать неприемлемый уровень подавления. Двадцатый век был для значительного числа стран веком экономического развития. Тем не менее конец двадцатого столетия был отмечен нищетой, гнетущим голодом и несправедливостью, которые вступили в створ против устремлений к миру, безопасности и справедливости.

Двадцать первый век должен быть посвящен повсеместному распространению свободы и укреплению экономического развития, но, главное, созданию возможностей в плане социальной справедливости, международного сотрудничества, равноправных отношений между государствами и искоренения нищеты.

С самого начала исполнения мною моих обязанностей я, руководствуясь этой идеей, выступал за такую глобализацию, которая бы характеризовалась справедливостью и была бы сосредоточена на

удовлетворении основных потребностей всех людей и реализации их права на счастливую жизнь.

Во время церемонии по поводу моего вступления в должность в мае 2002 года я отмечал, что всего несколькими годами ранее, когда я начинал говорить о необходимости глобальной справедливости и гуманной глобализации, некоторые скептики считали это гласом вопиющего в пустыне жесткой конкуренции. Сегодня нас гораздо больше, и наш голос звучит гораздо громче, требуя сделать процесс глобализации более человечным.

Поэтому меня сегодня обнадеживает тот факт, что мировая общественность разделяет те же самые тревоги, которые отражены в рекомендациях доклада МОТ под названием «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех». В этом докладе верно отмечается:

«Мы считаем, что главенствующая перспектива глобализации должна переместиться с узконаправленной заботы о рынках к более широкой заботе о людях». (*Введение, стр. vii*)

По мере развития интеграции между народами и экономиками нам необходимо срочно включить элементы гуманистической этики в процесс глобализации в качестве возможности распространить плоды экономического развития и научно-технического прогресса.

Все люди имеют или должны иметь доступ к этим выдающимся достижениям, плодам человеческой мудрости и интеллекта, поскольку эти последние суть часть общечеловеческого наследия.

Сегодня Организация Объединенных Наций объединяет в своих рядах 191 государство, исторические пути которых различны, а национальная самобытность многообразна. Однако с каждым днем будущее и настоящее этих стран становится все более и более взаимозависимым. На международных форумах стало привычным для всех рассуждать о необходимости выработки инклюзивных моделей национального развития. Я полагаю, что теперь пришло время поговорить об инклюзивном глобальном обществе. Наша Генеральная Ассамблея — как орган, представляющий и выражающий общую волю всего человечества, — должна играть ведущую роль в содействии становлению гораздо более человеческих форм глобализации.

Экономическое развитие является той движущей силой, которой надлежит управлять и руководить. Позитивные и мощные силы экономики не должны направляться «невидимой рукой», в большинстве случаев предопределенной очевидным неравенством между народами. В связи с этим следует рассмотреть некоторые вызывающие тревогу факты, касающиеся глобальной экономики. Темпы роста мирового валового внутреннего продукта постепенно снизились — с 3,6 процента в среднем в 60-е годы до 1,1 процента в среднем в 90-е годы. Если сравнить валовый внутренний продукт на душу населения в постоянных долларах в 20 беднейших и в 20 богатейших странах мира, мы заметим, что в период между 1960 и 1962 годами первые были почти в 54 раза беднее последних, тогда как четыре десятилетия спустя, с 2000 по 2002 год, они оказываются в 121 раз беднее самых богатых стран. Различия между ними усугубились, а разрыв увеличился. Эти результаты свидетельствуют об отношении между странами, противоположных тем, к которым мы стремимся, если мы действительно хотим жить в условиях мира, стабильности и справедливости.

С учетом этих реальностей, а также с целью обеспечить 1,2 миллиарду беднейших людей мира возможность пользоваться благами экономического развития, мы должны проводить такую политику и осуществлять такие стратегии, которые создавали бы возможности для всех. Для этого необходимо достичь прогресса на международном уровне на двух следующих направлениях. Прежде всего мы должны достичь согласия относительно правил и политики, обеспечивающих справедливые нормативные рамки глобализации, и усилить их. Во-вторых, мы должны создать и расширить возможности для ведения эффективных международных переговоров, регулирования и выполнения достигнутых соглашений.

Нищета, отсутствие возможностей, недостатки в сфере медицинских услуг и ограниченный доступ к образованию, зачастую в сочетании с чрезмерными расходами на вооружения, приносят страдания большинству народов мира. Стоит отметить, что в 2003 году в мире был зафиксирован новый рекорд, связанный с выделением на военные расходы суммы в 956 млрд. долл. США. Эта сумма в 17 раз превышает объем ресурсов, выделяемых на официальную помощь в целях развития во всем мире, а также

суммарный показатель внешнего долга 64 стран, имеющих самые низкие показатели валового внутреннего продукта. Эти цифры указывают на то, что безопасность не есть результат роста вооружений, а результат увеличения количества выращенного в стране хлеба. Мир и безопасность достигаются в первую очередь путем борьбы с несправедливостью, удовлетворения основных потребностей, стремления к общим социальным целям и установления честного и справедливого правления.

Как точно заметил г-н Оскар Ариас Санчес, бывший президент Коста-Рики и лауреат Нобелевской премии мира:

«миллиарды долларов, ежегодно расходуемые на вооружения и содержание военных контингентов, лишают беднейшие народы мира возможности удовлетворять свои элементарные потребности».

В связи с этим Коста-Рика полностью поддерживает проект рамочной конвенции о международных поставках оружия. Целью данного проекта, основанного на уже взятых на себя государствами обязательствах, является регулирование экспорта оружия, его маркировка и отслеживание в целях предотвращения попадания этого оружия к террористическим и повстанческим группам, а также к государствам, нарушающим международное гуманитарное право или основные принципы в области прав человека. Я со всем уважением настоятельно призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций принять этот международно-правовой документ. Я убежден в том, что он станет существенным вкладом в нашу борьбу с незаконным оборотом оружия во всем мире.

Афоризм, гласящий, что «безопасность каждого человека неотделима от безопасности всех людей», с каждым днем становится все более справедливым. Глобальное демократическое управление требует усиления как Организации Объединенных Наций, так и полномочий Генеральной Ассамблеи. Каждое государство-член должно иметь свой голос, и каждый народ мира должен быть представлен в соответствии с принципами равенства и универсальности, которые управляют системой Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности должен быть реформирован путем увеличения числа его членов и укрепления его демократического начала.

Сохранение некоторыми государствами особых привилегий в ущерб интересам подавляющего большинства других государств-членов не только антидемократично, но и противоречит принципу суверенного равенства государств, закрепленному в принятом в Сан-Франциско Уставе. Будучи приверженным принципам универсальности и демократии, на которых зиждется Организация Объединенных Наций, я вновь обращаюсь с призывом, с которым уже давно обращается Коста-Рика, принять в члены Организации Объединенных Наций — на условиях полного правового равенства — Китайскую Республику на Тайване, правительство которой часто выражало свою готовность взять на себя обязательства, предусмотренные Уставом.

Я также хотел бы упомянуть об одном из самых страшных бедствий, угрожающих мирным отношениям между странами, — об угрозе терроризма. Серьезные по своим масштабам нападения, совершенные во всем мире за последние несколько лет, в частности, в Нью-Йорке, Мадриде и Беслане, показывают, насколько далеко террористы готовы пойти в своих действиях. Коста-Рика страстно привержена культуре жизни, и поэтому наш народ и правительство осуждают все террористические акты без исключения.

Даже самые благородные идеалы, зародившиеся из самых законных источников, становятся лишь пустыми оправданиями и предложениями, когда их используют террористы. Первыми «жертвами» террористов становятся именно те дела, за торжество которых они, по их словам, борются. Международное общество должно твердо и решительно противостоять всем террористическим актам, болезненные и смертельные последствия которых ощущают на себе столь многие государства и многочисленные невинные жертвы. При этом необходимо бороться с терроризмом во всех его формах, а также с источниками его финансирования и теми, кто укрывает террористов. Не менее важно вести такую же решительную борьбу с нищетой, неравенством и голодом — голодом физическим и духовным, вызванным отсутствием справедливости, — от которых страдают многие люди.

Координация международной борьбы с терроризмом должна быть поручена независимому, профессиональному и постоянному органу, занимающему одно из центральных мест в нашей Организации. Поэтому мы предлагаем учредить пост Вер

ховного комиссара Организации Объединенных Наций по вопросу о терроризме, который будет помогать Совету Безопасности, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету во всеобъемлющей борьбе с этой угрозой и порождающими ее причинами. Только путем создания такого органа, который будет объединять ресурсы и наращивать усилия, представится возможность адекватно и сообща принять вызов, который международный терроризм бросает всему миру.

Сегодня глобальное демократическое управление зиждется на двух столпах: это Международный Суд и Международный уголовный суд. Международный суд, обязательную юрисдикцию которого Коста-Рика безоговорочно признает, является беспристрастной инстанцией для мирного разрешения споров на основе принципа верховенства права, что позволяет избегать случайных или произвольных истолкований правовых норм.

Тем не менее мы с озабоченностью отмечаем, что лишь немногие государства безусловно признают обязательную юрисдикцию Суда. Многие государства сделали оговорки, в ряде случаев исключая все возможные или даже все воображаемые ситуации, в которых они должны были бы подчиниться авторитету главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

Международный уголовный суд, учреждение которого Коста-Рика с энтузиазмом поддержала, представляет собой беспристрастный судебный орган для рассмотрения самых серьезных преступлений против человечности. Ирония состоит в том, что, хотя все мы осуждаем эти преступления, пока только 94 государства ратифицировали Римский статут и признали полномочия Суда.

Я хотел бы также упомянуть о необходимости придания уголовному правосудию глобального характера в целях уголовного преследования тех, кто, пользуясь своим служебным положением, присваивает средства своих сограждан. В течение скольких поколений люди вынуждены будут расплачиваться за чудовищные долги, сделанные лидерами их стран, пораженными недугом жадности? Мы всегда должны помнить о том, что коррупция — это мать нищеты, поскольку из-за коррупции беднейшие народы мира лишаются ресурсов, необходимых для финансирования их образования, поддержания их

здоровья, строительства жилья и обеспечения их социальной защищенности.

Г-н Вербеке (Бельгия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Настало время обеспечить правосудию его законное место. Здесь не должно быть никаких лазеек. Недопустимо предоставлять убежище и защиту тем, кто грабит свои народы. Безнаказанности во всех ее формах необходимо положить конец.

Мы обязаны защищать угнетенных и преследуемых, но мы также обязаны защитить и тех, кто еще не имеет голоса. В частности, назрела острая необходимость договориться об обязательных международных нормативных рамках в целях защиты достоинства человека с момента его зачатия. Поэтому из этого непременно следует, что защита жизни является по сути защитой самого человека, всех его надежд, радостей и чаяний.

Я верю в науку, основанную на этических принципах. Как врач я отвергаю клонирование человека, но в то же время я решительно поддерживаю научные исследования, направленные на изучение стволовых клеток взрослых, — исследования, не создающие этических и правовых проблем, аналогичных тем, которые влечет за собой клонирование. Я призываю всех вас присоединиться к нам в наших усилиях, направленных на принятие международной конвенции о запрещении всех форм клонирования человека.

Мы в большом долгу у природы. Настало время обеспечить в целях сохранения человеческой жизни на планете Земля устойчивый характер глобализации с экологической точки зрения. Несмотря на обязательства, взятые на себя 120 странами, мы так и не смогли заручиться необходимой поддержкой для обеспечения вступления в силу Киотского протокола.

В 2001 году Группа высокого уровня по финансированию развития предложила объединить многочисленные международные учреждения, занимающиеся вопросами окружающей среды, в одну организацию, наделенную таким же статусом, как Всемирная торговая организация или Международный валютный фонд. К сожалению, это предложение — равно как и аналогичные инициативы — еще не получило консенсусной поддержки, необходимой

для его одобрения. Несомненно, в скором будущем должно быть что-то сделано в этом направлении.

Мы живем в глобализованном мире. Это — логический результат естественного развития и прогресса человечества, особенно в областях телекоммуникации и информационной технологии. Это обстоятельство тесно объединяет все государства и в то же время влечет за собой многосторонние обязанности, которых нельзя избежать.

Сегодня мы живем в мире, который пытается следовать не только правилам глобального рынка, но и демократическим принципам, в мире, который пытается установить более высокие стандарты в отношении соблюдения прав человека, отвергая все формы отвратительной дискриминации и проявляя заботу об окружающей среде. Соблюдение этих минимальных стандартов, принятых самим международным обществом, должно служить мериллом для оценки каждого государства.

Коста-Рика хотела бы, чтобы международное сообщество в целом признало следующие принципы и следовало им на практике: это более строгое соблюдение прав человека и обеспечение гарантий занятости, усиление защиты окружающей среды, увеличение объема инвестиций в социальную сферу за счет сокращения военных расходов. Государствам должны быть обеспечены более широкие возможности для получения доступа к международному сотрудничеству, кредитам и рынкам, в то время как цены должны быть справедливыми и отражать реальные затраты. Несправедливо, что бедные страны, такие как Коста-Рика, предпринимающие усилия в области разоружения в целях обеспечения уважения прав человека, справедливости на рынке труда, защиты окружающей среды и увеличения инвестиций в социальную сферу, наказываются в виде исключения их из списков бенефициаров программ в области сотрудничества и систем предоставления льготного режима для облегчения доступа их продукции на рынки развитых стран.

Если мы хотим установить прочный мир и построить безопасное общество, то мы должны придать гуманный характер отношениям между различными странами. Давайте вместе возьмем за решение задачи по преодолению нищеты, голода, недоедания и несправедливости, как мы обязались сделать это вчера на заседании, созванном по инициативе президента Бразилии Его Превосходитель-

ства г-на Луиса Инасио Лулы да Сильвы. Давайте сделаем эту задачу главным элементом международной повестки дня на краткосрочную перспективу. Лучший мир возможен. И мы можем его построить.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Коста-Рики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Коста-Рики г-на Абея Пачеко де ла Эсприэлью сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня

Общие прения

Выступление министра иностранных дел Нидерландов г-на Бернарда Рудольфа Бота

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к общим прениям. Я предоставляю слово министру иностранных дел Нидерландов г-ну Бернарду Рудольфу Боту.

Г-н Бот (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Европейский союз, объединяющий в своих рядах 25 государств, представляет интересы 13 процентов всех членов Организации Объединенных Наций, на долю которых приходится почти 30 процентов мировой экономики. Наш вклад в Организацию Объединенных Наций этим не ограничивается; выплаты государств — членов ЕС в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций составляют более 36 процентов, а их вклад в фонды и программы Организации Объединенных Наций равен приблизительно половине всех добровольных взносов. Его члены предоставляют более 50 000 военнослужащих в международные миссии по поддержанию мира, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций и санкционированные ею.

Мы, члены ЕС, гордимся нашим вкладом в деятельность Организации Объединенных Наций и усилия в области международного сотрудничества. Однако мы не можем на этом успокаиваться. Мы